

30 sehr bekannte Ausdrücke auf

Französisch

mit Beispielen erklärt

Beweise, dass Du

KEIN

Anfänger mehr bist

# Impressum

## **Autor-Auteur**

**Mag. Soufian Mourak**

**Mailadresse : [Info.fradeu1@gmail.com](mailto:Info.fradeu1@gmail.com)**

**4020-Linz**

**Österreich**

Bonjour,

mein Name ist Soufian Mourak und ich komme aus Marokko.

Ich wohne seit vier Jahren in Österreich (habe vorher sieben Jahre in Belgien und drei Jahre in der Schweiz gelebt) und bin als Projektleiter im Industriebereich beschäftigt (hauptsächlich Projekte in Frankreich und Belgien).

## Inhalt

### Vorwort

- 1). Avoir un coup de foudre pour
- 2). Se jeter dans la gueule du loup.
- 3). Ce n'est pas la mer à boire ! ...
- 4). Les doigts dans le nez
- 5). Sécher les cours
- 6). Tomber des nues
- 7). Poser un lapin à quelqu'un
- 8). Tomber dans les pommes
- 9). Prendre son Pied
- 10). Faire semblant
- 11). Avoir d'autres chats à fouetter
- 12). Mettre la main à la pâte
- 13). Casser sa pipe
- 14). Poudre aux yeux
- 15). Être un as
- 16). Être mis sur la touche/rester sur la touche
- 17). Mettre de l'eau dans son vin
- 18). Être au taquet
- 19). Mettre les points sur le i
- 20). Un truc de fou/un truc de malade
- 21). Même pas dans tes rêves les plus fous

- 22). Mettre les bâtons dans les roues
- 23). Envoyer quelqu'un sur les roses/envoyer quelqu'un promener
- 24). Tourner autour du pot
- 25). Tout compte fait
- 26). Vouloir le beurre et l'argent du beurre
- 27). De fil en Aiguille
- 28). En faire tout un plat / En faire tout un fromage
- 29). Appeler un chat un chat
- 30). Ne pas y aller par quatre chemins

## Vorwort

**H**ast du angefangen, Französisch zu lernen oder besitzt du bereits ein fortgeschrittenes Niveau?

Warst du schon in der Situation, in der du einen Ausdruck/eine Redewendung nicht verstanden hast und hast nicht mehr folgen können?

Oft passiert es, dass man im Zuge eines Gespräches in einer fremden Sprache einen Ausdruck hört und ihn nicht versteht.

Man versucht zuerst, diesen Wort-für-Wort zu übersetzen, was meistens nicht viel bringt. Denn die Ausdrücke sollen in der Regel so übernommen und auswendig gelernt werden.

Das weißt du sicherlich: Französisch nach dem Lehrbuch zu können ist ausgezeichnet. Ist das aber ausreichend?

### **Natürlich nicht!**

Die Umgangssprache ist ein sehr wichtiger und notwendiger Teil einer Kultur. Sie ist das beste Mittel, eine Sprache zu lernen und damit die Kultur besser zu verstehen.